

# MASTER

# CE

USER AND MAINTENANCE BOOK	<b>en</b>
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	<b>pl</b>
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	<b>ru</b>
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	<b>cs</b>

**MCS Italy S.p.A.**

Via Tione 12, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy  
info@mcsitaly.it

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądkki, Poland  
office@mcs-ce.pl

**MCS Russia LLC**

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia  
info@mcsrussia.ru

**MCS China LTD**

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,  
Baoshan Industrial Zone,  
Shanghai, 200949, China  
office@mcs-china.cn

**MCS Italy S.p.A.**

Виа Тионе, 12, 37010  
Пастренго (Верона), Италия  
info@mcsitaly.it

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**

ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, Польша  
office@mcs-ce.pl





**ООО «ЭмСиЭс Россия»**

Ул. Транспортная, владение 22/2,  
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ  
info@mcsrussia.ru

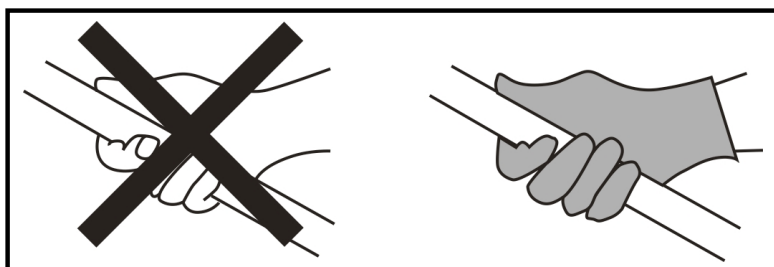
**MCS China LTD**

строение А1, № 1515, ул. Джиньшао,  
промышленная зона Баошань,  
Шанхай, 200949, Китай  
office@mcs-china.cn

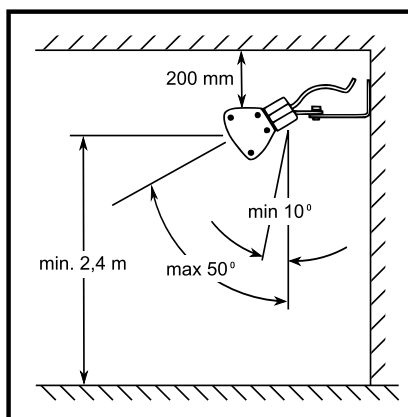
TECHNICAL DATA - DANE TECHNICZNE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

MODEL	HL 200		
	kW	кВт	2,0
	kcal/h	ккал/ч	1720
	A	кг	8,7
	V/Hz	В/Гц	~230/50
	kg	кг	11,1
	cm	см	13 x 60 x 13
Resistance norm	Класс защиты		IP65

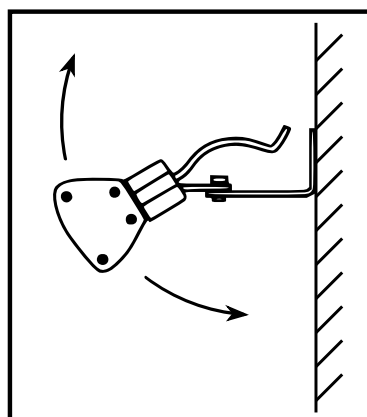
en  
pl  
ru  
cs



**Fig. 1**



**Fig. 2**



**Fig. 3**


## PARAGRAPH SUMMARY


- |      |                                  |
|------|----------------------------------|
| 1... | <b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>       |
| 2... | <b>INSTALLATION INSTRUCTIONS</b> |

**IMPORTANT!!! Carefully read this service manual before you start to use, repair or clean the heater. Improper use of the appliance may cause serious injuries, burns, electric shock or fire.**

### ►► 1. SAFETY INSTRUCTIONS


The patio heater is designed for indoor and outdoor use, to provide radiant heat which warms people and objects rather than the air in between. It is mounted on an adjustable bracket that allows the heat to be directed exactly where it is required. Its attractive, light-weight design means that it is effective yet unobtrusive. Please read the following instructions carefully before use. The safety of this heater is guaranteed only by its correct usage in accordance with these instructions, therefore it is recommended that they are retained for future reference.

 **WARNING! Do not place the heater directly under the wall outlet. Do not touch internal components of the heater.**

 **WARNING! Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.**

**Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the**

**hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**

 **CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.**

- Do not cover the heater when it is operating. The appliance may get overheated.
- Do not operate the appliance close to humid places such as water tanks, bathtubs, showers or swimming pools. Any contact with water may be the reason of short-circuit or electric shock.

► The heater should be kept at a safe distance from flammable materials. The minimum safety distance should not be inferior to 0.5 m, otherwise you run the risk of starting the fire.

► Do not use the heater in dusty spaces or rooms where gasoline, solvents, paints or other volatile and inflammable materials are stored in order to avoid the risk of explosion.

► The heater should not be used close to the curtains or other textiles in order to avoid the risk of fire.

► Be particularly cautious when using the heater in the rooms frequented by children or animals.

► The heater should be supplied from a source meeting the requirements specified on the rating plate.

► Use only a feeder cable including the earth lead in order to avoid electric shock in emergency situations.

► Do not unplug the heater by pulling the wire out of the wall socket. The appliance should cool down through the ventilation effect.

► Unplug the heater when not used in order to avoid accidental damages.

► Before you dismantle the casing check if the feeder cable has been pulled out of the wall socket. Internal components may be live.

► Before using this appliance:

► Check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the mains supply voltage.

► Ensure that the heater has been securely fixed to the wall using the mounting bracket.

► Disconnect from mains during installation, cleaning and/or lamp replacement and ensure the lamp is cool.

► Do not handle the halogen lamp with bare hands. If it is inadvertently touched, remove finger marks with a soft cloth and methylated spirit or alcohol, otherwise the marks will burn into the quartz, causing premature heater failure. (FIG. 1).

► Do not use an extension cable with this product.

► Keep the mains cable away from the body of the heater which will get hot during use.

► Do not cover or obstruct the heater when in use.

► Ensure that children do not tamper with the heater.

► Do not insert any object through any slot or opening in the heater.

► Warning - this appliance must be earthed.

## ►► 2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

► The heater is fitted with a supply cable and moulded plug, therefore the terminals should not be interfered with.

The following points should be considered when positioning the heater:

► Please observe the minimum safe distance between the heater body and any inflammable surfaces.

► Do not position the heater at an angle of more than 50° from the rear wall (FIG.2).

► If in any doubt, Please contact a suitably qualified electrician.

► Keep out of reach of children.

► Do not position this heater near to furniture or curtains as this could present a fire hazard.

► The heater must not be located below a socket-outlet.

1. Securely fasten the bracket to the mounting surface using the fixing in the bracket.

2. Fix in the required angular position by tightening the fixing bolt on the bracket at the rear of the heater.

3. The bracket can be used to adjust the direction of the heater up and down (FIG.3).

This is done by loosening the bolts fixing the heater to the bracket, and then retightening once the correct position is achieved.

Always isolate the heater from the mains supply when adjusting the angular position.

► In the event of heater failure, or for spare parts or advice, please contact the manufacture in the first instance.

► Disconnect from the mains before commencing any maintenance procedure including cleaning.

► To ensure optimum heat effectiveness, it is recommended that after the heater has been used for approximately 80-100 hours, that the guard and lamp are removed and the reflector is wiped with a lint-free cloth before reassembling.

► If the supply cord becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person.

## SPIS TREŚCI

1... INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2... INSTRUKCJA MONTAŻU

**WAŻNE!!!** Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią instrukcji przed uruchomieniem, naprawą, lub czyszczeniem urządzenia. Niewłaściwe użytkowanie nagrzewnicy powietrza może spowodować ciężkie zranienie, poparzenie, porażenie prądem elektrycznym lub być przyczyną pożaru.

### ►► 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Grzejnik patio jest przeznaczony do stosowania wewnątrz i na zewnątrz; poprzez ciepło promieniowania ogrzewani są ludzie lub przedmioty, a nie powietrze. Urządzenie montuje się wykorzystując regulowany uchwyt, który pozwala na skierowanie ciepła w odpowiednim kierunku. Jego atrakcyjna i lekka konstrukcja sprawia, że oprócz wysokiej skuteczności działania, grzejnik nie rzuca się w oczy.

Przed rozpoczęciem użytkowania dokładnie zapoznaj się z poniższą instrukcją. Bezpieczeństwo grzejnika jest gwarantowane jedynie w przypadku użytkowania zgodnie z poniższymi informacjami, w związku z tym zaleca się zachowanie instrukcji na przyszłość.



**OSTRZEŻENIE!!!** Nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdem wtyczkowym. Nie dotykać elementów wewnętrznych urządzenia.



**OSTRZEŻENIE!!!** Dzieci poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala chyba, że są pod ścisłą kontrolą dorosłych. Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat mogą tylko włączyć / wyłączyć urządzenie, pod warunkiem że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w zamierzonym położeniu podczas normalnej pracy i to pod nadzorem, lub zgodnie z instrukcją użytkowania

urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumiały dla istniejących zagrożeń.

Dzieci w wieku od 3 lat i poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić urządzenia oraz przeprowadzać konserwacji.



**UWAGA!!!** Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na to gdzie znajdują się dzieci i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o braku wiedzy i doświadczeniu, pod warunkiem że są pod opieką lub rozumieją aktualne zagrożenia zgodnie z instrukcją bezpiecznego użytkowania urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

▶ Nie przykrywać ani nie zakrywać urządzenia w czasie pracy z powodu możliwości jego przegrzania.

▶ Nie używać urządzenia w pobliżu miejsc wilgotnych, takich jak zbiorniki z wodą, wanny, prysznicze, baseny. Kontakt z wodą może spowodować zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.

▶ Urządzenie powinno być trzymane z dala od materiałów palnych. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 0,5 m. Nie dostosowanie się do tego przepisu grozi pożarem.

▶ Nie należy używać nagrzewnicy w pomieszczeniach zapyłonych oraz takich gdzie znajduje się benzyna, rozpuszczalniki, farby lub inne parujące materiały łatwopalne. Praca urządzenia może spowodować wybuch tych substancji.

▶ Nagrzewnicy nie powinno się używać obok firanek i innych tekstyliów, aby uniknąć ich zapalenia.

▶ Należy zachować szczególną ostrożność, gdy w pobliżu pracującego urządzenia znajdują się dzieci i zwierzęta.

▶ Urządzenie może być zasilane tylko ze źródła napięcia, które odpowiada wymogom podanym na tabliczce znamionowej.

▶ Do podłączenia używać należy tylko przewodu elektrycznego, z przewodem uziemiającym, aby w stanach awaryjnych uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

▶ Nie należy wyciągać urządzenia poprzez wyciągnięcie wtyczki zasilającej z gniazda sieciowego. Urządzenie musi zostać schłodzone pracą wentylatora.

▶ Urządzenie w czasie, gdy nie jest używane, powinno być odłączone od gniazda, aby nie spowodowało niezamierzonych uszkodzeń.

▶ Przed zdjęciem obudowy urządzenia, obowiązkowo sprawdzić, czy wtyczka zasilająca jest wyciągnięta z gniazda. Elementy wewnętrzne mogą być pod napięciem.

▶ Przed rozpoczęciem korzystania z grzejnika:

▶ Sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu zasilania.

▶ Upewnij się, że uchwyt grzejnika został bezpiecznie przymocowany do ściany.

▶ Odłącz zasilanie podczas montażu, czyszczenia i / lub wymiany oraz upewnij się, że lampa jest zimna.

▶ Nie dotykaj żarówki halogenowej gołymi rękami. W razie przypadkowego dotknięcia, usuń ślady pozostawione przez palce miękką szmatką i denaturatem lub alkoholem; w przeciwnym razie wtopią się one w kwarc powodując przedwczesne uszkodzenie grzejnika. (FIG. 1).

▶ Nie używaj przedłużacza do podłączenia grzejnika.

▶ Trzymaj kabel zasilający z dala od korpusu grzejnika, który rozgrzewa się podczas pracy.

▶ Nie zakrywaj, ani nie zasłaniaj grzejnika w trakcie użytkowania.

▶ Upewnij się, że dzieci nie bawią się grzejnikiem.

▶ Nie wkładaj żadnych przedmiotów w szczeliny lub do jakichkolwiek otworów grzejnika.

▶ Uwaga - to urządzenie musi być uziemione!

## ▶▶ 2. INSTRUKCJA MONTAŻU

▶ Grzejnik jest wyposażony w przewód zasilania i zalewaną wtyczkę przyłączeniową, co nie powinno powodować zakłóceń.

Podczas ustawiania grzejnika należy stosować się do poniższych wytycznych:

▶ Należy przestrzegać minimalnej bezpiecznej odległości między korpusem grzejnika a jakimkolwiek palnymi powierzchniami.

▶ Nie wolno ustawiać grzejnika pod kątem większym niż 50° w stosunku do tylnej ściany (FIG.2).

▶ W razie wątpliwości, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

▶ Urządzenia należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

▶ Nie ustawiać grzejnika w pobliżu mebli lub zasłon, gdyż może to stanowić zagrożenie pożarowe.

▶ Grzejnik nie może znajdować się poniżej gniazdka.

1. Należy bezpiecznie przymocować uchwyt do powierzchni montażowej za pomocą łączników na uchwycie.

2. Należy ustawić urządzenie pod odpowiednim kątem, dokręcając następnie śrubę mocującą w uchwycie na tylnej ścianie grzejnika.

3. Uchwycem można dokonać pionowej regulacji grzejnika (FIG.3).

Odkręca się to poprzez poluzowanie śrub mocujących grzejnik do uchwytu, a następnie dokręcenie ich po prawidłowym ustawieniu grzejnika.

Podczas regulacji położenia kąтового należy odłączyć zasilania grzejnika.

▶ W przypadku awarii grzejnika, aby uzyskać informację na temat części zamiennych lub poradę, należy w pierwszej kolejności skontaktować się z producentem.

▶ Należy odłączyć zasilanie przed rozpoczęciem jakichkolwiek procedur konserwacyjnych, w tym czyszczenia.

▶ Aby zapewnić optymalną efektywność ciepłą, po używaniu grzejnika przez 80-100 godzin zaleca się wymontowanie osłony i żarówki oraz wyczyszczenie odbłyśnika niestrzępiącą się ściereczką.

▶ Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, jego wymiana musi zostać zlecona producentowi, serwisowi lub wykwalifikowanej osobie.

## СОДЕРЖАНИЕ

- |      |                                    |
|------|------------------------------------|
| 1... | ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ |
| 2... | ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ            |

**ВНИМАНИЕ!!! Просим внимательно прочитать содержание инструкции перед запуском, ремонтом или чисткой устройства. Неправильное использование подогревателя воздуха может привести к серьезным ранам, ожогам, поражению электрическим током или может быть причиной пожара.**

### ►► 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Патико-обогреватель предназначен для использования в помещении и на открытом воздухе; излучаемое тепло обогревает людей или предметы, а не воздух. Установка прибора производится при помощи регулируемого кронштейна, позволяющего направить тепло в нужном направлении. Благодаря привлекательному дизайну и облегченной конструкции обогреватель не бросается в глаза, при этом отличаясь высокой эффективностью работы. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте нижеприведенное руководство. Безопасное использование обогревателя гарантировано только в случае следования указаниям, содержащимся в руководстве, в связи с чем рекомендуется его сохранить для последующего обращения.



**ВНИМАНИЕ!!! Не устанавливать устройство непосредственно под электрической розеткой. Не прикасаться ко внутренним элементам устройства.**



**ВНИМАНИЕ!!! Дети до 3 лет не должны находиться рядом с устройством либо же находиться под строгим присмотром взрослых. Дети от 3 до 8 лет могут только включать/выключать устройство при условии, что оно расположено или установлено в заданном положении во время нормальной работы, и дети**

**находятся под присмотром, или же согласноруководству по эксплуатации с соблюдением мер безопасности и пониманием возможных рисков.**

**Детям от 3 до 8 лет запрещается подключать, регулировать и чистить устройство, а также проводить с ним какие-либо технические операции.**



**ВНИМАНИЕ!!! Некоторые части устройства могут быть очень горячими и вызвать ожоги. Следует обратить особое внимание на то, где находятся дети и лица с ограниченными возможностями.**

**Данным устройством могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием знаний и опыта, при условии, что они находятся под**

## **присмотром или понимают существующие риски в соответствии с инструкцией по безопасному использованию устройства. Дети не должны играть с устройством.**

- ▶ Не прикрывать и не закрывать устройство во время работы, поскольку может произойти его перегрев.
- ▶ Не использовать устройство вблизи мест с повышенной влажностью, таких как водоёмы, ванны, душевые, бассейны. Контакт с водой может вызвать короткое замыкание или поражение электрическим током.
- ▶ Устройство не должно находиться вблизи горючих материалов. Минимальное безопасное расстояние - 0,5 м. Нарушение этого правила может вызвать пожар.
- ▶ Не использовать нагреватель в запыленных помещениях, а также в помещениях, где хранятся бензин, растворители, краски или другие испаряющиеся легковоспламеняющиеся материалы. Работаящее устройство может привести к взрыву этих веществ.
- ▶ Не устанавливать подогреватель вблизи занавесей и других текстильных материалов, чтобы избежать их возгорания.
- ▶ Следует соблюдать особую осторожность, если вблизи работающего устройства находятся дети или животные.
- ▶ Устройство следует подключать только к таким источникам напряжения, которые соответствуют требованиям, указанным на щитке.
- ▶ Для подключения следует использовать только электрические провода с заземлением, чтобы в случае аварии избежать поражения электрическим током.
- ▶ Нельзя выключать устройство, вынимая штепсельную вилку из розетки. Перед выключением устройство должно охладиться работающим вентилятором.
- ▶ Когда устройство не используется, оно должно быть отключено от электросети с целью избежания возможных повреждений.
- ▶ Перед снятием корпуса устройства необходимо проверить, вынута ли штепсельная вилка из розетки. Внутренние элементы могут находиться под напряжением.
- ▶ Перед использованием обогревателя:
  - ▶ Убедитесь, что напряжение на щитке соответствует напряжению в сети.
  - ▶ Убедитесь, что кронштейн обогревателя надежно прикреплен к стене.
  - ▶ Во время установки, чистки и / или замены обогревателя отключите питание и убедитесь, что излучатель холодный.
  - ▶ Не прикасайтесь к галогенной лампе голыми руками. При случайном прикосновении удалите следы от пальцев с помощью мягкой ткани с денатурированным спиртом или алкоголем; в противном случае они

сольются с кварцевой поверхностью лампы, вызывая преждевременный выход обогревателя из строя. (FIG. 1).

- ▶ Для подключения обогревателя к сети не используйте удлинитель.
- ▶ Не допускайте, чтобы сетевой кабель касался корпуса обогревателя, который нагревается во время работы.
- ▶ Не накрывайте и не заслоняйте обогревателя во время использования.
- ▶ Следите за тем, чтобы с прибором не играли дети.
- ▶ Не вставляйте никаких предметов в щели или любые другие отверстия обогревателя.
- ▶ Внимание – прибор должен быть заземлен!

### **▶▶ 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**

▶ Обогреватель оснащен шнуром питания с опрессованным штепселем, который не должен вызывать помех.

Во время установки обогревателя следует руководствоваться следующими указаниями:

- ▶ Соблюдать минимальное безопасное расстояние между корпусом обогревателя и любыми горючими поверхностями.
- ▶ Запрещается устанавливать обогреватель под углом более 50° к задней стенке (FIG.2).
- ▶ Если возникнут сомнения, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.
- ▶ Прибор следует использовать в недоступном для детей месте.
- ▶ Не устанавливайте обогреватель рядом с мебелью или шторами, так как это может быть пожароопасно.
- ▶ Обогреватель обязательно должен быть расположен выше розетки.

1. Кронштейн должен быть надежно прикреплен к монтажной поверхности при помощи креплений.
2. Прибор следует установить под соответствующим углом, затянув затем крепежный винт кронштейна на задней стенке обогревателя.
3. При помощи кронштейна можно регулировать положение обогревателя в вертикальной плоскости (FIG.3).

Это делается путем ослабления винтов крепления обогревателя к кронштейну, и их затяжки после установки прибора.

Во время регулировки углового положения питания обогревателя следует отключить.

- ▶ В случае выхода обогревателя из строя необходимо сначала обратиться к производителю для получения информации о запчастях или консультации.
- ▶ Перед началом каких-либо работ по техобслуживанию или уходу за прибором, в том числе чистки, следует отключить питание обогревателя.
- ▶ Для обеспечения оптимальной тепловой эффективности через 80-100 часов работы обогревателя рекомендуется снять с него защитный экран и излучатель, и протереть рефлектор тканью без ворса.
- ▶ Если шнур питания окажется поврежден, его замену должен осуществить производитель, сервисная служба или квалифицированный специалист.



## REJSTŘÍK ODSTAVCŮ

1... **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

2... **NÁVOD K MONTÁŽI**

**DŮLEŽITÉ!!! Před zapnutím, opravou nebo údržbou, si důkladně přečtěte tyto pokyny a návod. Nesprávné zacházení se spotřebičem může způsobit těžká poranění, popáleniny, úrazy elektrickým proudem či požár.**

### ►► 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Ohříváč patio je určen k použití venku i v interiérech; tepelným zářením jsou zahříváni lidé či předměty, nikoliv vzduch. Zařízení se montuje pomocí nastavitelného úchytu, který umožňuje nasměrovat teplo v požadovaném směru. Jeho atraktivní a lehká konstrukce zajistí, že ohříváč nebude i přes svou vysokou účinnost příliš nápadný.

Před použitím se důkladně seznamte s obsahem tohoto návodu. Bezpečnost zařízení je zaručena pouze v případě, že bude používáno v souladu s následujícími informacemi a proto doporučujeme uschovat návod pro budoucí použití.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod elektrickou zásuvkou. Nedotýkejte se vnitřních dílů spotřebiče.**

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Děti mladší 3 let se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od přístroje, pokud nejsou pod přísným dozorem dospělých.**

**Děti od 3 do 8 let mohou pouze zapnout / vypnout přístroj, pod podmínkou, že byl umístěn nebo instalován v požadované poloze během normálního provozu, a to pod dozorem nebo v souladu s návodem k obsluze přístroje,**

**bezpečným způsobem a s pochopením všech hrozících nebezpečí.**

**Děti ve věku 3 – 8 let nesmí zapojovat, regulovat a čistit přístroj ani provádět jeho údržbu.**

**⚠ POZOR! Některé součásti přístroje mohou být velmi horké a mohou způsobit popálení. Věnujte zvláštní pozornost tomu, jde se nacházejí děti a osoby s tělesným postižením.**

**Tento přístroj smí obsluhovat děti starší 8 let a také osoby s tělesným, mentálním či senzomotorickým postižením pod podmínkou, že jsou pod dozorem nebo chápou všechna hrozící nebezpečí v souladu s návodem na bezpečné použití přístroje.**

**Je nepřijatelné, aby si děti s přístrojem hrály.**

► Spotřebič nezakrývejte, může dojít k přehřátí.

► Nepoužívejte v blízkosti vlhka: nádoby s vodou, vany, sprchy nebo bazény. Při kontaktu s vodou může dojít k elektrickému zkratu nebo

poranění elektrickým proudem.

► Udržujte daleko od hořavin (nejméně 0,5 metru). Nedodržení tohoto pokynu může způsobit požár.

► Nepoužívejte v prašných prostorech a tam, kde se skladuje benzín, ředidla, barvy nebo jiné hořlavé těkavé látky. Práce spotřebiče v těchto podmínkách může u výparů způsobit výbuch.

► Neuvádějte do provozu v blízkosti záclon a jiného textilu, neboť může dojít k požáru.

► Udržujte mimo dosahu dětí a zvířat.

► Zapněte pouze do zásuvky s napětím, které odpovídá hodnotám uvedeným na výrobním štítku.

► Jako přívod používejte výhradně kabel se zemněním, aby se zamezilo úrazu elektrickým proudem.

► Nevypínejte vytáhnutím ze zásuvky, spotřebič se musí zchladit ventilátorem.

► V době, kdy se zařízení nepoužívá, by mělo být odpojené ze zásuvky, aby se předešlo případnému neúmyslnému poškození.

► Před sejmutím krytu se ujistěte, že zástrčka je vytažena ze zásuvky, vnitřní díly mohou být pod napětím.

► Před použitím ohřívače:

► Zkontrolujte, zda napětí uvedené na identifikačním štítku odpovídá napětí v síti.

► Ujistěte se, že úchyt ohřívače byl bezpečně připevněn ke zdi.

► Během montáže, čištění a/nebo výměny odpojte napájení a ujistěte se, že je lampa studená.

► Nedotýkejte se halogenové žárovky holými rukama. V případě náhodného dotyku odstraňte stopy, které na žárovce zanechaly prsty, měkkým hadříkem a denaturátem či alkoholem; v opačném případě se zataví do křemene a způsobí předčasné poškození ohřívače. (FIG. 1).

► K připojení ohřívače nepoužívejte prodlužovací kabely.

► Napájecí kabel držte dostatečně daleko od tělesa ohřívače, které se během topení zahřívá.

► Ohřívač během používání nezakrývejte.

► Ujistěte se, že si s ohřívačem nehrají děti.

► Do štěrbin nebo jakýchkoliv otvorů ohřívače nevkládejte žádné předměty.

► Pozor – toto zařízení musí být uzemněno!

## ►► 2. NÁVOD K MONTÁŽI

► Ohřívač je vybaven napájecím vodičem a zalitou přípojovací vidlicí, což by nemělo způsobovat problémy.

► Během používání ohřívače se řiďte následujícími pokyny:

► Dodržujte minimální bezpečnou vzdálenost mezi tělesem ohřívače a jakýmkoliv hořlavými předměty.

► Ohřívač nenaklánějte pod úhlem větším než 50° vůči zadní stěně (FIG. 2)

► V případě pochybností kontaktujte odborného elektrikáře.

► Zařízení musí být používáno na místě, které není přístupné dětem.

► Ohřívač neumísťte do blízkosti nábytku či záclon, jelikož to může způsobit riziko vzniku požáru.

► Ohřívač nesmí být umístěn pod úroveň elektrické zásuvky.

1. Úchyt musí být bezpečně připevněn k montážní ploše pomocí spojek na úchytu.

2. Zařízení musí být nastaveno pod určitým úhlem dotažením upevňovacího šroubu v úchytu na zadní stěně ohřívače.

3. Pomocí úchytu je možné ohřívač vertikálně nastavit (FIG. 3).

Provádí se to povolením šroubů upevňujících ohřívač k úchytu a následně jejich dotažením po požadovaném nastavení ohřívače.

Během nastavování úhlu náklonu je nutné odpojit napájení ohřívače.

► V případě poruchy ohřívače je nutné kontaktovat výrobce, který Vám poskytne informace o náhradních dílech nebo další cenné rady.

► Než přistoupíte k jakýmkoliv údržbářským úkonům, třeba i čištění, odpojte napájení zařízení.

► Pro zajištění optimální tepelné efektivity se doporučuje po zhruba 80-100 hodinách používání ohřívače odmontovat kryty a žárovky a vyčistit odrazovou plochu hadříkem, který se netřepí.

► Dojde-li k poškození napájecího vodiče, je nutné svěřit jeho výměnu výrobcí, servisu nebo kvalifikované osobě.

en  
pl  
ru  
cs

AL DEKLARATA E PËRSHTATJES TË BE  
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС  
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
CN CE 认证  
DE EG- KONFORMITÄTSESKLÄRUNG  
DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
EE EÜ CE CERTIFIKAAT  
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY  
GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI  
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
NO EUROPAKOMMISSIONENS SAMSVARSERKLÆRING  
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
PT DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE  
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
SE EU'S STANDARDDEKLARATION  
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI  
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE  
TR UYGUNLUK BEYANATI  
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС  
YU EC DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

## MCS Central Europe Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

AL deklarujmë që: BG декларираме, че устройствата: CN 宣告 以下电暖风机: CZ prohlašujeme, že zařízení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: GR δηλώνουμε ότι ηλεκτρικοί θερμαντήρες αέρα: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruojame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: PTdeclaramos que: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: TR hava ısıtıcılarını direktifler ve normlara: UA заявляємо, що обладнання: YU izjavljujemo da:

### HL 200

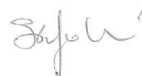
AL përshtatën direktivën BG Отговарят на директивите CN 严格符合 CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttäämukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives GR ανταποκρίνονται προς οδηγίες HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy PT cumprem as directivas RO îndeplinesc directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami TR uygun olduđunu UA відповідають вимогам директив YU zadovoljavaju direktive

### 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EC

AL dhe normë BG И норми CN 的指令和规范 CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms GR και πρότυπα HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy PT e normas RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami TR beyan ederiz UA i норм YU i standarde

### EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Stefano Verani



Gądk, 29-10-2014 / CE-14

CEO MCS Group

#### **BG - Изхвърляне на вашия стар уред**

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/ЕС.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

#### **CZ - Likvidace starého produktu**

- Produkt je navržen a vyroben za použití vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produkt označen symbolem s přeškrtnutým košem znamená to, že podléhá evropské směrnici 2002/96/EC. Informujte se o místním systému tříděného odpadu pro elektrická zařízení.
- Vždy se řiďte místními pravidly a nelikvidujte staré produkty dohromady s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům na životní prostředí či lidské zdraví.

#### **DE - Entsorgung Ihres Altgerätes**

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

#### **FI - Vanhan tuotteen hävittäminen**

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä ylivedetyn pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkailisten sääntöjen mukaisesti äläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

#### **FR - Se débarrasser de votre produit usagé**

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie e que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usages avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

#### **GB - Disposal of your old product**

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your oldproduct with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

#### **HR - Odbacivanje proizvoda**

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrizene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

en

pl

ru

cs

#### **HU - Régi termékének eldobása**

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

#### **NO - Avfallshåndtering**

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### **PL - Usuwanie starego produktu**

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

en

pl

ru

cs

#### **RO - Casarea aparatelor vechi**

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit si tăiat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice si electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător si sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

#### **RU - Утилизация старого устройства**

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

#### **SE - Undagörande av din gamla produkt**

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
  - När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
  - Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
  - Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall.
- Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

---

**NOTE:**

en

pl

ru

cs

---

